

Grammaire descriptive de la LSF

dynamiques iconiques et linguistique générale

Conférence INJS – 23 mai 2019

Agnès Millet – Université Grenoble-Alpes

Plan général autour de trois thèmes

I – Positionnements de recherche

II – Dynamiques iconiques

III – Structuration sémantico-syntaxique et types de phrases

1) Préambule

- rencontres
- objectif général
- des hypothèses
- parenthèse terminologique
 - « langue gestuelle », « langue signée »
 - « langue visuo-corporelle » vs « langue audio-vocale » une différence de canal fondamentale (p. 36-38)
 - spatialité : espace de signation
 - iconicité : imitation du réel, des symboles, des relations

2) Deux approches majeures des LG (p.39-42)

- convergentes
 - « grammaire coloniale »
 - ordre des mots vs spatialité et sémantique : eps1|donner]eps3
 - nier les spécificités des LG
- différentialistes
 - nier les ressemblances entre toutes les langues
 - le modèle sémiologique : bifurcation des visées

bifurcation des visées	vouloir montrer	structures de grande iconicité (SGI)	non discret
	vouloir dire	signes standard	discret
 - deux instances discursives : dialogue/récit (p.143-146)

3) Une grammaire descriptive : qu'est-ce à dire ? (p. 42-51)

- position intermédiaire : spécificités mais une vision universaliste

- fonctionnel : notion de pertinence ^{mmq}_[pté3] [VENIR] ^{mmq} [JAUNE]

- structural

- déglobaliser la perception

mmq « surprise »
reg. prM-souris

[prM-soucoupe]

[prC-chat-tête ; prM-souris -DESSUS]

Planification linguistique
= sens avant et après cette séquence

« Avec surprise, il la regarde, posée sur sa tête »

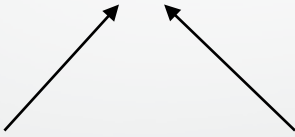
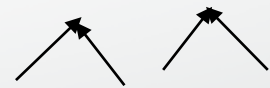


Mon positionnement de chercheuse

questions, débat, dialogue

1) structuration du lexique de la LSF

- double articulation et paramètres du signe (p. 81)

ancrage	configuration	orientation	mouvement
espace N	main plate		<p>bref X 2</p>  <p>contact des mains</p>

- unités minimales de « phonème » = dépourvu de sens
- la mimique n'est pas considérée comme un paramètre du signe

1) structuration du lexique de la LSF

- structuration lexicale (p.86)

SIGNE	CONFIGURATION	ANCRAGE	MOUVEMENT
[REGARDER]	EN 'V'	sous les yeux	droit devant
[VISITER]	EN 'V'	espace N (varie avec le mouvement)	en zigzag
[PAYSAGE]	EN 'V'	espace N (varie avec le mouvement)	balayage gauche droite
[DEVISAGER]	EN 'V'	espace N	circulaire
[LIRE]	EN 'V'	espace N	haut vers bas / rapide
[OBSERVER]	EN 'V'	espace N	haut vers bas / lent
[ASSISTER]	EN 'V'	espace N	sur main gauche en [S]

La configuration manuelle devient une unité sublexicale : une base dérivationnelle

2) dynamiques iconiques des formes de mains (p.110)

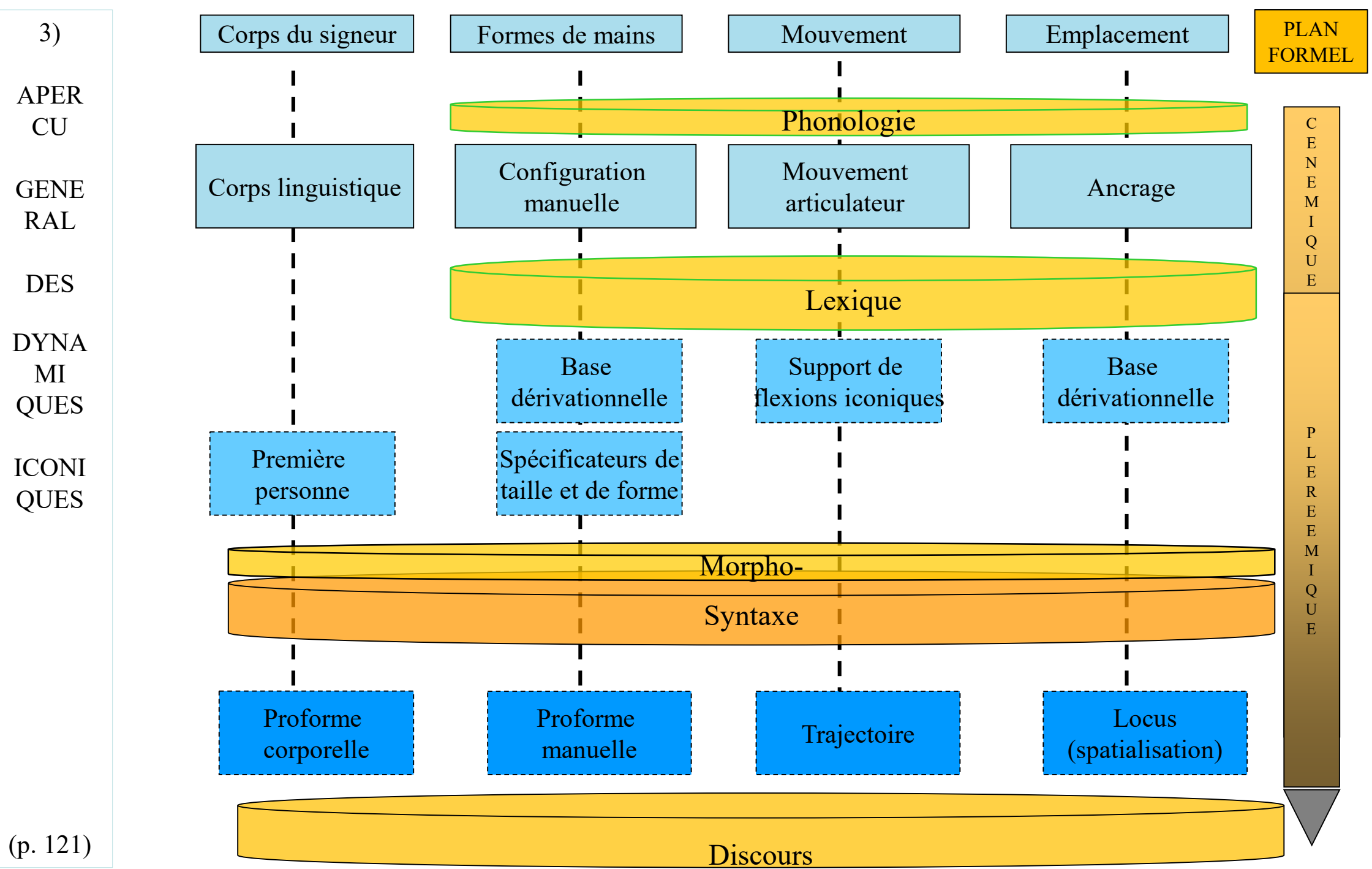
Formes de mains	
Statut phonologique	Configuration (1)
Statut sublexical	Base dérivationnelle (2)
Statut morpho-lexical	Spécificateur de taille et de forme (STF) (3 »)
Statut syntaxique	Proforme manuelle (4)

1) en 'V' [VACANCES] ; en 'X' [NOIX] ; en 'main plate' [METHODE]

2) /regard/ [REGARDER] [DEVISAGER] [ASSISTER]

3) [ROBE] [stf-petits ronds] (*une robe à pois*)

4) [BALLON] [TABLE] [pr-table ; pr-ballon –contact des mains /sur/] (*Le ballon est sur la table.*)



objectifs fondamentaux et premiers de la description

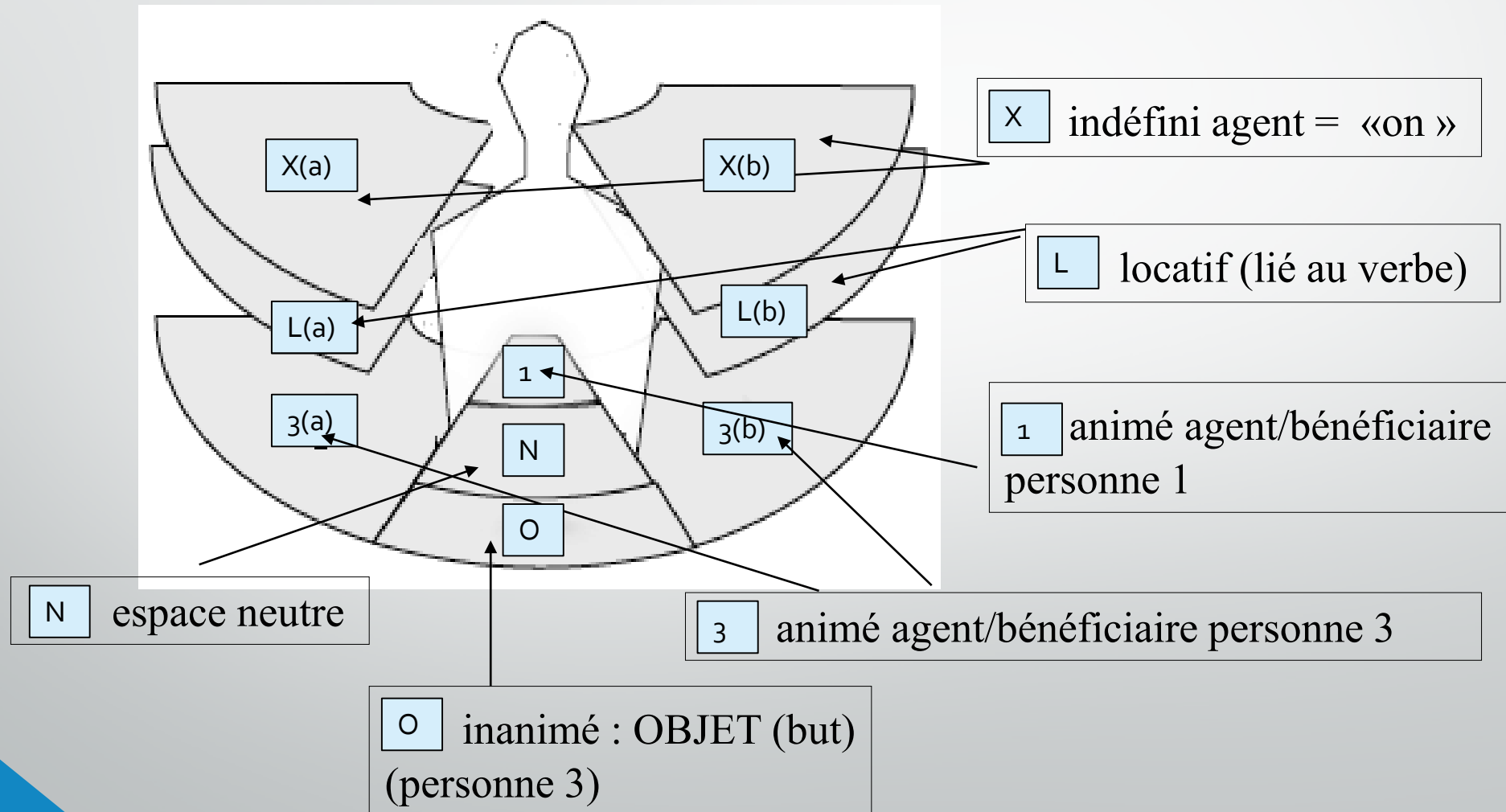
- rendre compte de la cohérence d'ensemble de la langue
 - cohérence profondément ancrée dans le sémantique
- les dynamiques iconiques
 - organisent le discours spatialement de façon iconique
 - structurent l'économie de la langue



Les dynamiques iconiques

questions, débat, dialogue

1) espaces pré-sémantisés (p.127)



Thème III : structuration sémantico-syntaxique et types de phrases

Pierre m'envoie un livre

(200a) **structure syntaxique** de phrase générée en français par le verbe « envoyer »

SN ₁	envoyer	SN ₂	prep	SN ₃
sujet		objet synt.		datif

eps₃

[LIVRE] [PIERRE] eps₃ [ENVOYER]eps₁

(200b) **structure sémantico-syntaxique** de phrase générée en LSF par le verbe [ENVOYER]

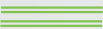
[SN ₂]	[SN ₁]	[SN ₃]	loc ₁	[ENVOYER]	loc ₂
	loc ₁	loc ₂			

fonction argumentale objet agent bénéficiaire

:

2) précisions terminologiques rapides

- phrase vs énoncé
- phrase simple vs phrase complexe (p. 312-315)

proposition 1  proposition 2

structure séquentielle
(parataxe)

seq. sans joncteur : (293a) [pté3][OUVRIR-porte] [REGARDER] [S'ASSEOIR] – *Elle ouvre la porte, regarde partout, s'assoit.*
arrêt de mvt

seq. avec joncteur : (297) [MARCHER] X6 [PLEUVOIR] – *Il marchait ... soudain ... la pluie se mit à tomber* ».

intg. sans joncteur : (301) [CROIRE] [TROUVER] [MAISON] [pr-maison - MONTER-dedans]
– *Ils croient trouver une maison où s'installer.*

intg. avec joncteur : (299e) [pté3] [RIRE] / [ADORER] – *J'aime quand il rit.*
reg. eps3a reg. int.

proposition 1



proposition 2

structure intégrée
(subordonnée -hyporataxe)

3) des phrases nominales en LSF (p.326-335)

pas de phrases nominales en français mais des énoncés sans verbe :
« *Cette fille est gentille.* » vs « *Gentille, cette fille !* »

En LSF relation attributive sans verbe = prédicat nominal ou adjectival = pause entre les éléments = copule non manuelle

- (221a) reg.eps3
[FILLE] [CE]eps3 / [GENTIL] – *La/cette fille est gentille.*
- (221c) [PIERRE] [CHAT] [A LUI] / [SAUVAGE] – *Le chat de Pierre est sauvage.*
- (221f) reg. int.
tête « oui » [
CHAT] // [ANIMAL] – *Le chat est un animal*
- (221g) reg. « tu ». mmq interr.
[NOM] [QUOI] – *Comment tu t'appelles ?*

4) Deux types d'arrangement communicatif des phrases

- passif (p. 321-322)

(211a) [pté 1] [GARÇON] [pté3] [PÈRE] eps3[prC-garçon - GRONDER]eps1 – *Le garçon est grondé par son père.*

mmq et corps « abattu »

(213) [REINE D'ANGLETERRE] [prC-Reine d'Angleterre] epsN[CRITIQUER]eps1
– *La reine d'Angleterre était abattue d'avoir été critiquée..*

4) Deux types d'arrangement communicatif des phrases

- impersonnel (p.324-325)

mmq interr.-----

mvt rapide

(216a) [VOITURE] [VIEILLE] [ACHÈTE] [COMBIEN] // [RIEN DU TOUT] // epsN[OFFRIR]epsN/O
– *Cette vieille voiture n'a rien coûté ; elle a été offerte.*

mvt rapide

répétitions dans eps N

(218a) [VOLEUR] [PARTIR] [PARTIR] [PARTIR] [ARRÊTER] [ARRÊTER] [ARRÊTER] – *Les voleurs s'enfuient, il est procédé à leur arrestation. / On les arrête. / Ils sont arrêtés*

mvt brusque et rapide

(218b) epsN[SE RAPPELER]front — *Ca m'est revenu. / Tout à coup je me rappelle ça.*

5) Quelques phrases complexes intégrées en LSF

- explicatives-complétives (p. 384-385)

mmq « sûre »

reg. « tu » -----

(299a) [PARTIR] mvt buste arrière [GENTIL] [AVERTIR]eps1 – *Avertis-moi s’il te plait quand tu pars.*

mmq interr.

(299b) [pté3] [VENIR] / [pté1-léger] [NE PAS SAVOIR] – *Je ne sais pas s’il vient.*

5) Quelques phrases complexes intégrées en LSF

- implicatives : relativisations (p. 386-387)

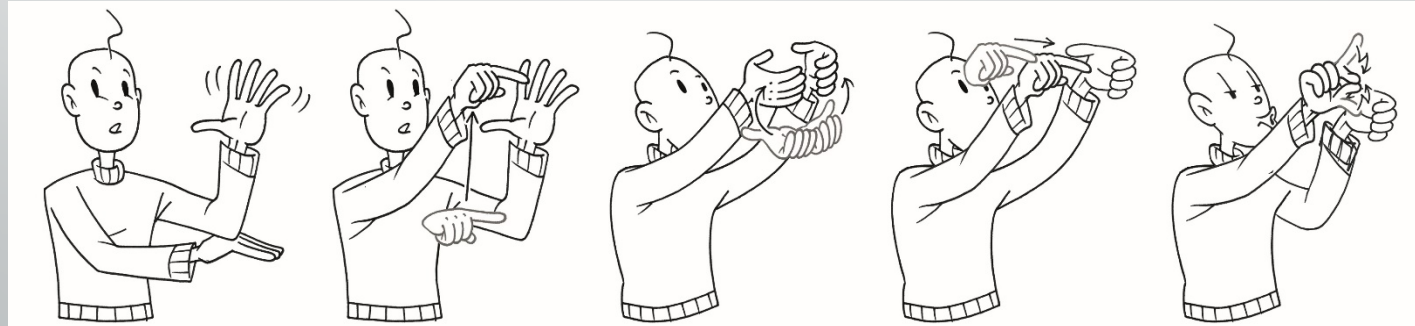
(301) [CROIRE] [TROUVER] [MAISON] [pr-maison - MONTER-dedans]
– *Ils croient trouver une maison où s’installer.*

regard eps3

(304c) [HOMME] eps1[VOIR]eps3 eps3[PARTIR]epsL – *Je vois un homme qui part.*

(8) [ARBRE] [pté-arbre] [PR-ARBRE] [pté-le long de pr-arbre jusqu’à pr-branche] [NID]
pr-nid [pté-dedans-pr-nid] [OISEAU]

Il y a un arbre, en haut de l’arbre, (sur la branche), il y a un nid dans lequel il y a un oiseau.



ouverture : quel intérêt de cette grammaire pour la pédagogie

- des pistes de structuration de cours
- réflexions sur la LSF – déglobaliser la perception
- comparaisons entre langues
- une réflexion sur les pratiques bilingues et bimodales



questions, débat, dialogue

Je vous remercie

références citées

- Creissels (2006)
- Cuxac (2000)
- Guitteny
- Herslund
- Liddell
- Millet (2002)
- Moody (1983)
- Padden (1983)
- Pélissier (1856)
- Tesnières (1988 [1959])

Un lexique notionnel (p.191)

PROTOTYPES

VERBE	NOM	ADJECTIF	ADVERBE	PRONOM	JONCTEUR
[DORMIR]	[TABLE]	[BLEU]	[TROP]	[PT ₃ -LUI]	[POUR]
BASES VERBO-NOMINALES		BASES ADJECTIVO-ADVERBIALES			
	[TRAVAIL] [CHAUFFER]*		[PUISSANT]		
	BASES NOMINO-ADJECTIVALES				
		[SOURD] [CHINE]**			
	BASES BI- NOMINALES				
	[BOUCHER]**				

* Cette base peut sélectionner deux valeurs nominales : un animé /chauffagiste/ et un inanimé /chauffage/

** Du point de vue sémantique, ces deux bases sont des bases « animo-locatives ».

distinction nom/verbe = sélection de la valeur verbale (p.213-228)

- morphologiques : engagement corporel
- combinatoire syntaxique
 - encadrement par un pointage (pronom personnel)

[pté3] [TRAVAILLER] (verbe simple → Padden 1983)

- encadrement par la négation

[TRAVAIL] [Y'A PAS]

[TRAVAIL] [NON]

- syntaxiques : spatialisation vs trajectoire

[MAISON]
epsN

[MAISON]
epsL

eps1[PRETER]eps3 (verbe à trajectoire)

- NB sélection de valeur verbale ≠ adjonction de valeur verbale

[MAISON] [prM-maison — S'EFFONDRER]

dialogue	récit
corps du signeur = corps du locuteur	corps du signeur = proforme corporelle d'un personnage
possibilité de l'utilisation exophorique de l'espace du signeur	l'espace du signeur s'efface au profit du seul espace de signation
utilisation des espaces pré-sémantisés	possibilité de créer tous les espaces nécessaires au récit
regard sur l'interlocuteur	regard dans le vague ou sur les mains et/ou sur des portions d'espace pour la création des espaces topographiques et les locus
utilisation des déictiques liés à la situation de communication : [pté 1 = je] [pté 2 = tu] [DEMAIN]	utilisation d'un lexique spécifique : [pté 1 = il] pas de possibilité de « tu » – sauf cas de discours rapporté directement [LE LENDEMAIN]